

GB /  
**Welcome to the Maison de l'Eau et de la Méditerranée!**

Find yourself in a unique, fun and innovative space for discovery where you will be able to hold, test, create, discover or experiment water in all its forms. This multidisciplinary venue for dissemination and mediation gives you the opportunity to know everything and understand all the main challenges of a universal resource: water.

ES /  
**¡Te damos la bienvenida a la Maison de l'Eau et de la Méditerranée!**

Sumérgete en un espacio de descubrimiento único, divertido e innovador donde podrás aprender, probar, crear, descubrir o experimentar el agua en todos sus estados. Este lugar de difusión y de mediación pluridisciplinar por excelencia te ofrece la oportunidad de aprenderlo todo y entenderlo todo sobre los grandes retos de un recurso universal: el agua.

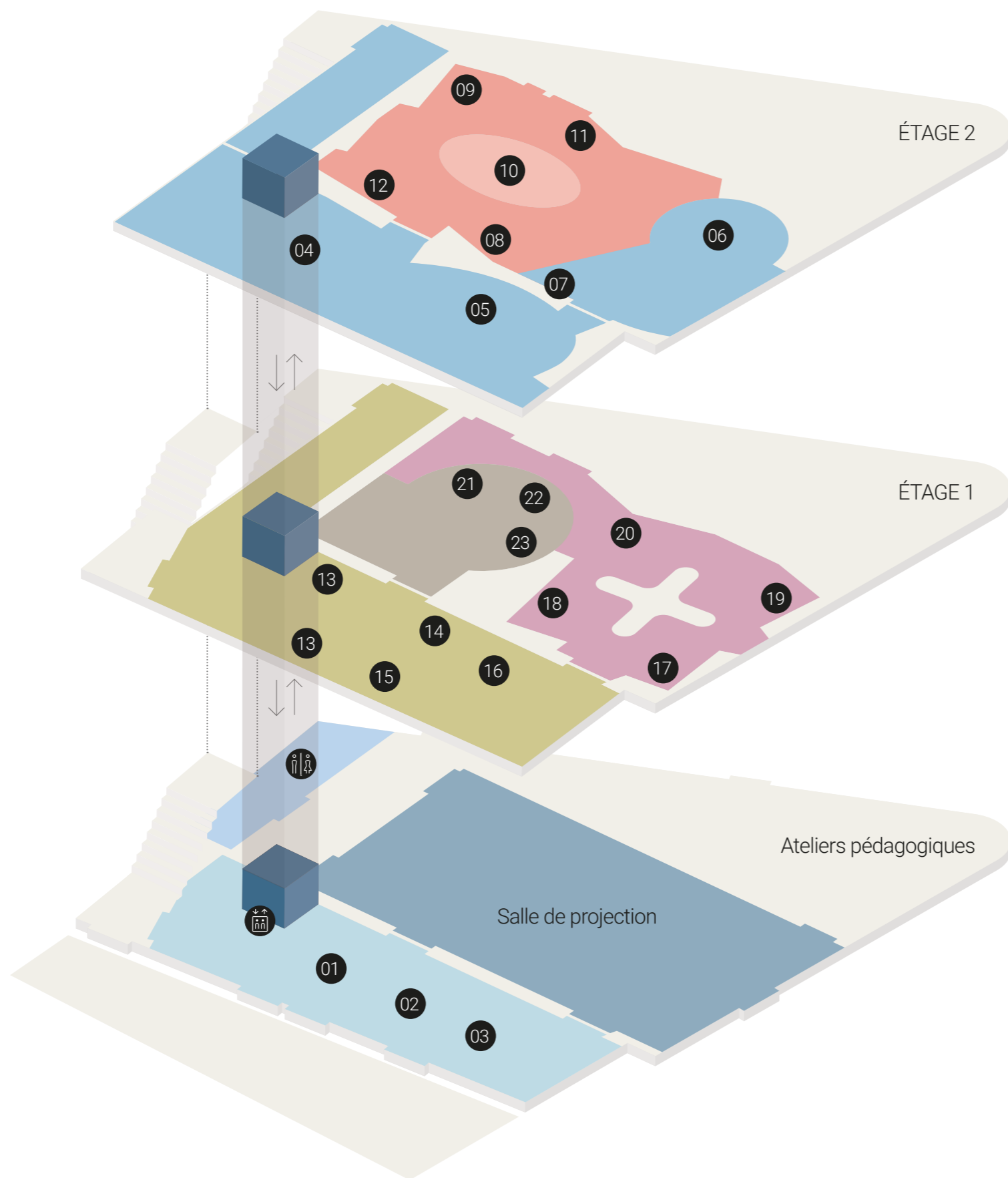
CA /  
**Benvinguts a la Maison de l'Eau et de la Méditerranée!**

Submergiu-vos en un espai de descoberta únic, lúdic i innovador, on podreu entendre, provar, crear, descobrir o experimentar l'aigua en totes les seves formes. Aquest lloc de difusió i mediació, multidisciplinari per excel·lència, us ofereix l'ocasió d'aprendre i comprendre-ho tot sobre els grans reptes d'un recurs universal: l'aigua.

# Bienvenue au sein de la Maison de l'Eau et de la Méditerranée !

Plongez dans un espace de découverte unique, ludique et innovant, où vous pourrez appréhender, tester, créer, découvrir ou expérimenter l'eau sous toutes ses formes.

Ce lieu de diffusion et de médiation, pluridisciplinaire par excellence, vous offre l'occasion de tout apprendre et de tout comprendre des grands enjeux d'une ressource universelle : l'eau.



MAISON DE L'EAU ET DE LA MÉDITERRANÉE  
 4 RUE ARAGO 66160 LE BOULOU  
 WWW.MEM.FR

FR / GB / ES / CA /

- 01 Accueil / Welcome / Recepción / Recepció
- 02 Expo temporaire / Temporary exhibition / Exposición temporal / Exposició temporal
- 03 Boutique / Shop / Tienda / Botiga

**ÉTAGE 2 - début de la visite / FLOOR 2 - start of the visit / PLANTA 2 - Inicio de la visita / 2º PIS: inici de la visita**

**La saga de l'eau / The water saga / La saga del agua / La saga de l'aigua**

- 04 Précieuse molécule / Precious molecule / Preciosa molécula / Preuada molècula
- 05 Le cycle de l'eau / The water cycle / El ciclo del agua / El cicle de l'aigua
- 06 Eau plurielle / Water everywhere / Agua plural / Aigua plural
- 07 Actions de l'homme / Human activity / Acción del hombre / Accions de l'home

**Sublime Méditerranée / The Sublime Mediterranean / Sublime Mediterráneo / Mediterrània sublim**

- 08 Émergence du bassin méditerranéen / Creation of the Mediterranean basin / Aparición de la cuenca mediterránea / Sorgiment de la conca mediterrània
- 09 Visages Méditerranéens / Mediterranean portraits / Retratos mediterráneos / Retrats mediterranis
- 10 Le tour du propriétaire / Tour of the landscape / La visita / La visita del propietari
- 11 Riche biodiversité / Rich biodiversity / Rica biodiversidad / Rica biodiversitat
- 12 Nature menacée / Endangered nature / Naturaleza amenazada / Natura amenaçada

**ÉTAGE 1 / 1<sup>ST</sup> FLOOR / PLANTA 1 / 1<sup>º</sup> PIS**

**Terre Catalane / Land of the Catalans / Tierra Catalana / Terra Catalana**

- 13 Le Tech, notre fleuve, notre histoire / The Tech: our river, our history / El Tech: nuestro río, nuestra historia / El Tec: el nostre riu, la nostra història
- 14 Histoire d'eaux / Water stories / Historias de aguas / Història d'aigües
- 15 Précieux territoire / Valuable landscapes / Precioso territorio / Un territori valuós
- 16 Les rives du Tech / The banks of the Tech / Las orillas del Tech / Les riberes del Tec

**L'odyssée de l'eau d'ici / The Odyssey of our water / La odisea del agua de aquí / L'odissea de l'aigua de casa nostra**

- 17 Atelier "Les réservoirs souterrains" / Workshop: "Underground reservoirs." / Taller "Las reservas subterráneas" / Taller "Els dipòsits soterranis"
- 18 Atelier "Milieux et biodiversité" / Workshop: "Habitats and biodiversity" / Taller "Medios y biodiversidad" / Taller "Medis i biodiversitat"
- 19 Atelier "Petits bateaux" / Workshop: "Little boats" / Taller "Pequeñas embarcaciones" / Taller "Petits vaixells"
- 20 Atelier "Risques et gestes quotidiens" / Workshop: "Risks and everyday actions" / Taller "Riesgos y gestos diarios" / Taller "Riscos i gestos quotidians"

**Sources de bien être / Sources of well-being / Fuentes de bienestar / Fonts de benestar**

- 21 "Eau miraculeuse" / "Miraculous water" / "Agua milagrosa" / "Aigua miraculosa"
- 22 "Histoire des eaux thermales du Boulou" / "History of the Le Boulou thermal spas" / "Historia de las aguas termales de Le Boulou" / "Història de les aigües termals del Voló"
- 23 "Eau médicament" / "Water as medication" / "Agua medicinal" / "Aigua medicinal"



